

Num

Chapter 15

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

וַיִּדְבֹר אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
-kusema Musa kwa- Yahwe Na-akasema
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Bwana akamwambia Mose,

וַיִּדְבֹר אֶל־תְּבֹאוּ כִּי וַאֲמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְיִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶל־רֵבֶרֶם 2
nchi katika- mtakapoingia wakati wao na-uwaambie wa-Israeli wana kwa- Sema
[H0776](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)

מוֹשֶׁה יֹאמַר אֲנִי מִימִי אֲשֶׁר אֲבִי מִימִי אֲשֶׁר אֲבִי מִימִי אֲשֶׁר אֲבִי 3
ninyi ninawapa mimi ambayo ya-makazi-yenu
[H5414](#) [H0589](#) [H4186](#)

“Sema na Waisraeli uwaambie: ‘Baada ya ninyi kuingia katika nchi ninayowapa kama nyumbani,

וַעֲשִׂיתֶם נְדָרֵי אִישׁ אִשָּׁה לַיהוָה קִדְּשׁוּ אֶת־אֲזְנוֹתֵיכֶם לַיהוָה 3
kutimiza- dhabihu au- sadaka-ya-kuteketezwa kwa-Yahwe sadaka-ya-moto na-mtatoa
[H6381](#) [H2077](#) [H3068](#) [H0801](#)

וְנָדַרְתָּ אֶת־נְדָרֶיךָ אֶת־נְדָרֶיךָ אֶת־נְדָרֶיךָ אֶת־נְדָרֶיךָ אֶת־נְדָרֶיךָ 4
kwa-Yahwe nzuri harufu kutoa katika-sikukuu-zenu au kwa-hiari au nadhiri
[H3068](#) [H5207](#) [H7381](#) [H4150](#) [H5071](#) [H5088](#)

מִן־הַקֶּדֶם מִן־הַקֶּדֶם מִן־הַקֶּדֶם מִן־הַקֶּדֶם מִן־הַקֶּדֶם 5
kondoo kutoka- au ng'ombe kutoka-
[H6629](#) [H1241](#)

nanyi mkitoa sadaka za kuteketezwa kwa moto, kutoka makundi ya ng'ombe au kondoo, kama harufu nzuri inayompendeza Bwana, ikiwa ni sadaka za kuteketezwa au dhabihu, kwa ajili ya nadhiri maalum ama sadaka ya hiari au sadaka ya sikukuu zenu,

וְהִקְרִיבְתָּ אֶת־הַקֶּדֶם אֶת־הַקֶּדֶם אֶת־הַקֶּדֶם אֶת־הַקֶּדֶם אֶת־הַקֶּדֶם 4
unga-mzuri sadaka-ya-unga kwa-Yahwe sadaka-yake anayetoa Na-atatoa
[H5560](#) [H4503](#) [H3068](#) [H7126](#) [H7126](#)

שְׁמֹנֶה עָשָׂר מִן־הַקֶּדֶם מִן־הַקֶּדֶם מִן־הַקֶּדֶם מִן־הַקֶּדֶם מִן־הַקֶּדֶם 5
ya-mafuta ya-hini na- robo iliyochanganywa sehemu-moja-ya-kumi
[H8081](#) [H1969](#) [H7243](#) [H6241](#)

ndipo yeye aletaye sadaka yake ataiweka mbele za Bwana sadaka ya nafaka, sehemu ya kumi ya efa ya unga laini uliochanganywa na robo ya hini ya mafuta.

וַיִּדְבֹר אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: 5
juu-ya- utatayarisha ya-hini robo kwa-sadaka-ya-kinywaji Na-divai
[H1969](#) [H7243](#) [H5262](#) [H3196](#)

וַיִּדְבֹר אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: 5
mmoja kwa-mwana-kondoo kwa-dhabihu au sadaka-ya-kuteketezwa
[H0259](#) [H3532](#) [H2077](#)

Pamoja na kila mwana-kondoo kwa ajili ya sadaka ya kuteketezwa au dhabihu, andaa robo ya hini ya divai kwa sadaka ya kinywaji.

6 או לאיל תעשה מנחה סלת שני עשרנים
 Au kwa-kondoo-dume utatayarisha sadaka-ya-unga unga-mzuri sehemu-mbili za-kumi
[H6241](#) [H8147](#) [H5560](#) [H4503](#)

בלילה בשמן שלשית תהיו: iliyochanganywa na-mafuta theluthi ya-hini
[H1969](#) [H7992](#) [H8081](#)

“Pamoja na kondoo dume andaa sadaka ya nafaka ya sehemu mbili za kumi za efa za unga laini uliochanganywa na theluthi moja ya hini ya mafuta,

7 ויין לנסוד שלשית תהיו תקריב ריח ניחם ליהוה: Na-divai kwa-sadaka-ya-kinywaji theluthi ya-hini utatoa harufu-nzuri kwa-Yahwe
[H3196](#) [H5262](#) [H7992](#) [H1969](#) [H7126](#) [H381](#) [H5207](#) [H3068](#)

na theluthi moja ya hini ya divai kama sadaka ya kinywaji. Vitoe kama harufu nzuri inayompendeza Bwana.

8 וְכִי- תַעֲשֶׂה בֶן-בְּקָר עֲלֶיהָ אוֹ- דְּבַח Na-wakati- utatayarisha mwana-ng'ombe sadaka-ya-kuteketezwa au-dhabihu
[H1241](#) [H2077](#)

לְפָלֵא- נָדַר אוֹ- שְׁלָמִים לַיהוָה: kutimiza-nadhiri au-sadaka-za-amani kwa-Yahwe
[H5088](#) [H6381](#) [H3068](#) [H8002](#)

“Unapoandaa fahali mchanga kama sadaka ya kuteketezwa au dhabihu, kwa ajili ya nadhiri maalum au sadaka ya amani kwa Bwana,

9 וְהַקְרִיב עַל- בֶּן-מְנַחֵם לְשֵׁמֶה Na-atatoa pamoja-na-mwana ng'ombe sadaka-ya-unga unga-mzuri sehemu-tatu
[H7126](#) [H1241](#) [H4503](#) [H5560](#) [H7969](#)

עֲשָׂרִים בְּלִילֵי בִשְׁמֵן תְּהִי־נָּה: za-kumi iliyochanganywa na-mafuta nusu ya-hini
[H6241](#) [H8081](#) [H2677](#) [H1969](#)

leta pamoja na huyo fahali sadaka ya nafaka ya unga laini sehemu tatu za kumi za efa uliochanganywa na nusu ya hini ya mafuta.

10 ויין תקריב לנסוד תצי תהיו אשה ריח ניחם Na-divai utatoa kwa-sadaka-ya-kinywaji nusu ya-hini sadaka-ya-moto harufu-nzuri
[H7126](#) [H3196](#) [H5262](#) [H2677](#) [H1969](#) [H0801](#) [H7381](#) [H5207](#)

ליהוה: kwa-Yahwe
[H3068](#)

Pia utaleta nusu ya hini ya divai kama sadaka ya kinywaji. Itakuwa sadaka iliyoteketezwa kwa moto, harufu nzuri inayompendeza Bwana.

11 אוֹ- מְנַחֵם אוֹ- לְשׁוֹר הָאֶחָד הָאֶחָד אוֹ- לְאֵיל קְאָהֶה Hivyo itafanywa kwa-ng'ombe-dume mmoja au mmoja
[H3602](#) [H7794](#) [H0259](#) [H0259](#)

לְשֵׁה בְּכַבְּשִׁים אוֹ- בְּעֵזִים: kwa-kondoo-mwana miongoni-mwa-wana-kondoo au miongoni-mwa-mbuzi
[H7716](#) [H3532](#) [H5795](#)

Kila fahali au kondoo dume, kila mwana-kondoo au mbuzi mchanga, atatayarishwa kwa njia hii.

12 כְּמִסְפָּר אֲשֶׁר תַעֲשֶׂה כְּכֹה תַעֲשֶׂה לְאֶחָד קְמִסְפָּרֶם: Kwa-hesabu ambayo mtatayarisha hivyo mtafanya kwa-kila-mmoja kwa-hesabu-ya
[H4557](#) [H3602](#) [H0259](#) [H4557](#)

Fanyeni hivi kwa ajili ya kila mmoja, kwa kadiri ya wingi wa mtakavyoandaa.

כָּל־	הָאִזְרָח	יַעֲשֶׂה־	כָּכָה	אֶת־	אֵלֶּה	לְהַקְרִיב	אִשָּׁה	רֵיחַ־	נִיחֹחַ	13
□-	mzaliwa-kila	atafanya-	hivyo	□	hizi	kutoa	sadaka-ya-moto	harufu-	nzuri	
H3605	H0249	H3602	H0853	H0428	H7126	H0801	H7381	H5207		

לִיהוָה:
kwa-Yahwe
[H3068](#)

“Kila mmoja ambaye ni mzawa ni lazima afanye vitu hivi kwa njia hii hapo aletapo sadaka ya kuteketezwa kwa moto kama harufu nzuri inayompendeza Bwana.

וְכִי־	יָגוּרֹ	אֶתְכֶם	גֵּר	אוֹ	אֲשֶׁר־	בְּתוֹכְכֶם	לְדַרְתֵיכֶם	14
Na-ikiwa-	anakaa	pamoja-nanyi	mgeni	au	ambaye-	miongoni-mwenu	kwa-vizazi-vyenu	
		H0854	H1616			H8432	H1755	

וְעָשָׂה	אִשָּׁה	רֵיחַ־	נִיחֹחַ	לִיהוָה	כְּאֲשֶׁר	תַּעֲשׂוּ	כֵן	
na-atatoa	sadaka-ya-moto	harufu-	nzuri	kwa-Yahwe	kama-vile	mnavyofanya	hivyo	
	H0801	H7381	H5207	H3068				

יַעֲשֶׂה:
atafanya

Kwa vizazi vijavyo, wakati wowote mgeni au mtu mwingine yeyote anayeishi miongoni mwenu aletapo sadaka ya kuteketezwa kuwa harufu nzuri ya kumpendeza Bwana, ni lazima afanye sawasawa kabisa na jinsi mnavyofanya ninyi.

תְּקַיְמֵל	חֻקָּה	אֶחָת	לְכֶם	וְלַגֵּר	הַגֵּר	חֻקַּת	עוֹלָם	לְדַרְתֵיכֶם	15
Kusanyiko	sheria	moja	kwenu	na-kwa-mgeni	anayekaa	amri	ya-milele	kwa-vizazi-vyenu	
H6951	H2708	H0259		H1616		H2708	H5769	H1755	

כְּכֶם
kama-ninyi
כְּגֵר
kama-mgeni
יְהִיָּה
atakuwa
לְפָנַי
mbele-ya
יְהוָה:
Yahwe
[H1961](#)
[H1616](#)
[H6440](#)
[H3068](#)

Jumuiya itakuwa na sheria hizo hizo kwenu na kwa mgeni aishiye miongoni mwenu; hii ni amri ya kudumu kwa vizazi vijavyo. Ninyi na mgeni mtakuwa sawa mbele za Bwana:

תּוֹרָה	אֶחָת	וּמִשְׁפָּט	אֶחָד	יְהִיָּה	לְכֶם	וְלַגֵּר	הַגֵּר	אֶתְכֶם:	16
Sheria	moja	na-hukumu	moja	itakuwa	kwenu	na-kwa-mgeni	anayekaa	pamoja-nanyi	
H8451	H0259	H4941	H0259	H1961		H1616		H0854	

פ
¶

Sheria hizo hizo na masharti hayo hayo hayo, yatawahusu ninyi na mgeni aishiye miongoni mwenu.”

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לְאֹמֹר:	17
Na-akasema	Yahwe	kwa-	Musa	-kusema	
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

Bwana akamwambia Mose,

דִּבְרִי	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֵלֵהֶם	בְּבֹאֲכֶם	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	18
Sema	kwa-	wana	wa-Israeli	na-uwaambie	wao	Mtakapoingia	katika-	nchi	ambayo	
H1696	H0413		H3478	H0559	H0413	H0935	H0413	H0776		

אָנִי
mimi
מִבֵּיא
ninawaleta
אֶתְכֶם
ninyi
שָׁמָּה:
huko
[H0935](#)
[H0853](#)
[H0303](#)

“Sema na Waisraeli na uwaambie: ‘Mtakapoingia katika nchi ninayowapeleka

תְּרוּמָה	תְּרוּמָה	הָאָרֶץ	מִלְּחָם	בְּאַכְלֵכֶם	יְהוָה	19
sadaka-ya-kuinuliwa	mtainua	wa-nchi	kutoka-mkate	wakati-mtakapokula	Na-itakuwa	
H8641		H0776	H3899	H0398	H1961	
					לִיהוָה:	
					kwa-Yahwe	
					H3068	

nanyi mkala chakula cha nchi hiyo, toeni sehemu ya chakula hicho kama sadaka kwa Bwana.

כְּתֻרֹמֹת	תְּרוּמָה	תְּרוּמָה	חֶלֶה	עֲרֻסְתֵיכֶם	רֵאשִׁית	20
kama-sadaka-ya-kuinuliwa	sadaka-ya-kuinuliwa	mtainua	mkate	ya-unga-wenu	Malimbuko	
H8641	H8641		H2471	H6182	H7225	
			אֵתָהּ:	כֵּן	גִּרְוֹן	
			hiyo	mtainua	hivyo	ya-sakafu-ya-kupuria
			H0853		H1637	

Toeni andazi kutoka kwa malimbuko ya chakula chenu kitokacho katika ardhi, na mkitoe kama sadaka kutoka sakafu ya kupuria nafaka.

לְדַרְתֵיכֶם:	תְּרוּמָה	לִיהוָה	תִּתְּנִי	עֲרֻסְתֵיכֶם	מֵרֵאשִׁית	21
kwa-vizazi-vyenu	sadaka-ya-kuinuliwa	kwa-Yahwe	mtatoa	ya-unga-wenu	Kutoka-malimbuko	
H1755	H8641	H3068	H5414	H6182	H7225	

ס
§

Kwa vizazi vyote vijavyo hamna budi kutoa sadaka hii kwa Bwana kutoka kwa malimbuko ya unga wenu.

דִּבֶּר	אֲשֶׁר-	הָאֵלֶּה	הַמִּצְוֹת	כֹּל-	אֵת	תַּעֲשׂוּ	וְלֹא	תִשְׁנֹנוּ	וְכִי	22
alisema	ambazo-	hizi	amri-zote	□-	□	-fanya	na-msi-	mtakosea	Na-ikiwa	
H1696		H0428	H4687	H3605	H0853		H3808	H7686		
								מֹשֶׁה:	אֵל-	יְהוָה
								Musa	kwa-	Yahwe
								H4872	H0413	H3068

“Basi kama pasipo kukusudia umeshindwa kushika mojawapo katika amri hizi ambazo Bwana alimpa Mose,

הַיּוֹם	מִן-	מֹשֶׁה	בְּיַד-	אֲלֵיכֶם	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כֹּל-	אֵת	23
siku	kutoka-	wa-Musa	kwa-mkono-	kwenu	Yahwe	aliamuru	ambazo	□-	□	
H3117		H4872	H3027	H0413	H3068	H6680		H3605	H0853	
				לְדַרְתֵיכֶם:	וְהִלָּאָה	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר		
				kwa-vizazi-vyenu	na-kuendelea	Yahwe	aliamuru	ambayo		
				H1755	H1973	H3068	H6680			

amri yoyote ya Bwana kwenu kupitia Mose, tangu siku ile Bwana alipowapa na inaendelea hadi vizazi vyote vijavyo;

וְעָשׂוּ na-watatoa לְשַׁנְּגָה kwa-kutokujua וְנִשְׁתָּה ilifanywa הָעֵדָה ya-kusanyiko מֵעֵינַי mbali-na-macho אִם ikiwa וְהָיָה Na-itakuwa
[H7684](#) [H5712](#) [H1961](#)

אֶחָד mmoja בְּקֶרֶב ng'ombe בֶּן- mwana- פֶּרֶן ng'ombe-dume-mchanga הָעֵלָה kusanyiko-lote כָּל- □-
[H0259](#) [H1241](#) [H6499](#) [H5712](#) [H3605](#)

וּמִנְחָתוֹ na-sadaka-yake-ya-unga לַיהוָה kwa-Yahwe נִיחֹחַ nzuri לְרִיחַ kwa-harufu לְעֵלָה kwa-sadaka-ya-kuteketezwa
[H4503](#) [H3068](#) [H5207](#) [H7381](#)

לְחֻטָּאתִי: kwa-sadaka-ya-dhambi אֶחָד mmoja עֵינַי wa-mbuzi וְשֵׁעִיר- na-beberu- כַּמִּשְׁפֵּט kama-sheria וְנוֹסְכּוֹ na-sadaka-yake-ya-kinywaji
[H0259](#) [H5795](#) [H4941](#) [H5262](#)

ikiwa hili limefanyika pasipo kukusudia bila jumuiya kuwa na habari nalo, basi jumuiya yote itatoa fahali mchanga kuwa sadaka ya kuteketezwa ikiwa harufu nzuri inayompendeza Bwana, pamoja na sadaka ya nafaka na ya kinywaji zilizoamriwa kwayo, na mbuzi dume kwa ajili ya sadaka ya dhambi.

יִשְׂרָאֵל wa-Israeli בְּנֵי la-wana עֵדָת kusanyiko-lote כָּל- □- עַל- kwa- הַכְּהֵן kuhani וְכִפֵּר Na-atafanya-upatanisho
[H3478](#) [H5712](#) [H3605](#) [H3548](#)

קָרְבָּנִים sadaka-yao אֶת- □ הַבְּיָאוֹ wameleta וְהֵם na-wao הוּא hiyo שְׁנֵנְגָה kutokujua כִּי- kwa-sababu- לָהֶם wao וְנוֹסְלָח na-watasamehewa
[H0853](#) [H0935](#) [H1992](#) [H1931](#) [H7684](#) [H5545](#)

עַל- kwa-sababu-ya- יְהוָה Yahwe לְפָנַי mbele-ya וְחֻטָּאתָם na-sadaka-yao-ya-dhambi לַיהוָה kwa-Yahwe אִשָּׁה sadaka-ya-moto
[H3068](#) [H6440](#) [H3068](#) [H0801](#)

שְׁנֵנְגָתָם: kutokujua-kwao
[H7684](#)

Kuhani atafanya upatanisho kwa ajili ya jumuiya yote ya Kiisraeli, nao watasamehewa, kwa kuwa haikuwa makusudi nao wamelemea Bwana sadaka iliyoteketezwa kwa moto na sadaka ya dhambi kwa ajili ya kosa lao.

הֵנָּה anayekaa וְלִגְרֵי na-kwa-mgeni יִשְׂרָאֵל wa-Israeli בְּנֵי la-wana עֵדָת kusanyiko-lote לְכָל- □- וְנוֹסְלָח Na-watasamehewa
[H1616](#) [H3478](#) [H5712](#) [H3605](#) [H5545](#)

ס s בְּשַׁנְּגָה: kwa-kutokujua הָעָם watu-wote לְכָל- □- כִּי kwa-sababu בְּתוֹכָם miongoni-mwao
[H7684](#) [H3605](#) [H8432](#)

Jumuiya yote ya Kiisraeli pamoja na wageni waishio miongoni mwao watasamehewa, kwa sababu watu wote walihusika katika kosa lile lisilokusudiwa.

בֵּתִי mwenye-umri- עִזִּי mbuzi וְהַקְּרִיבָה na-atatoa בְּשַׁנְּגָה kwa-kutokujua תִּחְטָא itatenda-dhambi אַחַת moja נַפְשִׁי nafsi וְאִם- Na-ikiwa-
[H1323](#) [H5795](#) [H7126](#) [H7684](#) [H2398](#) [H0259](#) [H5315](#)

לְחֻטָּאתִי: kwa-sadaka-ya-dhambi שְׁנֵנְגָתָה wa-mwaka-mmoja
[H8141](#)

“Lakini kama mtu mmoja peke yake akitenda dhambi pasipo kukusudia, ni lazima alete mbuzi mke wa mwaka mmoja kwa ajili ya sadaka ya dhambi.

בְּחַטָּאָה kwa-kutenda-dhambi-yake H2398	הַשְּׁגָתָה iliyokosea H7684	הַנְּפֶשׁ nafsi H5315	עַל- kwa-	הַכְּהָן kuhani H3548	וְכַפֵּר Na-atafanya-upatanisho	28
וְנִסְלַח לֹוּ: yeye H5545	וְנִסְלַח na-atasamehewa	עָלָיו juu-yake	לְכַפֵּר kufanya-upatanisho	יְהוָה Yahwe H3068	לְפָנָי mbele-ya H6440	בְּשִׁנְיָה kwa-kutokujua H7683

Kuhani atafanya upatanisho mbele za Bwana kwa ajili ya yule aliyekosa kwa kufanya dhambi pasipo kukusudia, upatanisho utakapofanywa kwa ajili yake, atasamehewa.

תּוֹרָה sheria H8451	בְּתוֹכָם miongoni-mwao H8432	הַנֵּר anayekaa	וְלִגְר na-kwa-mgeni H1616	יִשְׂרָאֵל wa-Israeli H3478	בְּבִנֵי miongoni-mwa-wana	הָאֲזִרָה Mzaliwa H0249	29
			בְּשִׁנְיָה: kwa-kutokujua H7684	לְעֵשָׂה kwa-anayetenda	לְכֶם kwenu	יְהִיָּה itakuwa H1961	אַחַת moja H0259

Sheria hiyo moja itamhusu kila mmoja ambaye ametenda dhambi pasipo kukusudia, awe Mwisraeli mzawa ama mgeni.

הַגֵּר mgeni H1616	וּמִן- au-kutoka-	הָאֲזִרָה mzaliwa H0249	מִן- kutoka-	רְמָה wa-kiburi	בְּיָד kwa-mkono H3027	וְתַעֲשֶׂה inafanya	אֲשֶׁר- ambayo-	וְהַנְּפֶשׁ Na-nafsi H5315	30
מִקְרֵב kutoka-katikati-ya H7130	הֵהוּא hiyo H1931	הַנְּפֶשׁ nafsi H5315	וְנִכְרְתָהּ na-itakatiwa-mbali H3772	מִנְגֵּדֶךָ anamkashifu H1442	יְהוָה yeye H1931	יְהוָה Yahwe H3068	אַתָּה □ H0853		

עַמָּה:
watu-wake

“Lakini yeyote ambaye amefanya dhambi kwa dharau awe mzawa au mgeni, anamkufuru Bwana, naye mtu huyo ni lazima akatiliwe mbali na watu wake.

וְהִכְרַתָּ kukatiliwa-mbali H3772	הֵפֵר aliivunja	מִצְוָתוֹ amri-yake H4687	וְאֵת- na-□ H0853	בְּזָה alilidharau H0959	יְהוָה la-Yahwe H3068	דְּבַר- nenō- H1697	כִּי Kwa-sababu	31
		פָּ: juu-yake	בָּהּ: juu-yake	עֲוֹנָה uovu-wake H5771	הֵהוּא hiyo H1931	הַנְּפֶשׁ nafsi H5315	תִּכְרַתָּ atakatiliwa-mbali H3772	

Kwa sababu amelidharau neno la Bwana na kuvunja amri zake, mtu huyo ni lazima akatiliwe mbali; hatia yake inabaki juu yake.”

בְּיוֹם siku H3117	עֲצִים kuni H6086	מִקְשָׁשׁ anayekusanya	אִישׁ mtu H0376	וַיִּמְצְאוּ na-wakamkuta H4672	בְּמִדְבָּר jangwani	יִשְׂרָאֵל wa-Israeli H3478	בְּנֵי- wana-	וַיְהִיוּ Na-walikuwa H1961	32
								הַשַּׁבָּת: ya-Sabato H7676	

Waisraeli walipokuwa jangwani, mtu mmoja alikutwa akikusanya kuni siku ya Sabato.

33 אַהֲרֹן וְאֶל־ מֹשֶׁה אֶל־ עֲצִים מִקְשָׁשׁ אֹתוֹ הַמִּזְבָּחִים אֹתוֹ וַיִּקְרִיבוּ
Haruni na-kwa- Musa kwa- kuni akikusanya yeye waliomkuta yeye Na-wakamleta
[H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H6086](#) [H0853](#) [H4672](#) [H0853](#) [H7126](#)

וְאֶל־ na-kwa
כָּל־
הָעֵדָה:
kusanyiko-lote
[H5712](#) [H3605](#) [H0413](#)

Wale waliomkuta akikusanya kuni wakamleta kwa Mose, Aroni na kusanyiko lote,

34 וַיִּנְיְחוּ אֹתוֹ בְּמִשְׁמַר כִּי לֹא פָרַשׁ מִדֶּ־ יַעֲשֶׂה לָּו:
kwake kifanywe nini- imefananuliwa haikuwa kwa-sababu kizuizini yeye Na-wakamweka
[H4100](#) [H3808](#) [H4929](#) [H0853](#) [H3240](#)

ס
§

nao wakamweka kifungoni, kwa sababu haikufahamika kwa wazi kwamba afanyiwe nini.

35 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה מוֹת קוּיָּם הָאִישׁ רְגוּם אֹתוֹ
yeye kupigwa-mawe mtu atauawa kuuawa Musa kwa- Yahwe Na-akasema
[H0853](#) [H7275](#) [H0376](#) [H4191](#) [H4191](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

בְּאֲבָנִים כָּל־ הָעֵדָה מַחוּץ לַמַּחֲנֶה:
ya-kambi nje kusanyiko-lote
[H4264](#) [H2351](#) [H5712](#) [H3605](#) [H0068](#)

Ndipo Bwana akamwambia Mose, "Huyo mtu ni lazima afe. Kusanyiko lote lazima limpige mawe nje ya kambi."

36 וַיִּצְאוּ אֹתוֹ כָּל־ הָעֵדָה אֶל־ מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וַיִּרְגְּמוּ
na-wakamtoa yeye Na-wakamtoa
[H7275](#) [H4264](#) [H2351](#) [H0413](#) [H5712](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3318](#)

אֹתוֹ בְּאֲבָנִים וַיָּמָת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה: פ
yeye kwa-mawe na-akafa kama-vile aliamuru kama-vile Yahwe Musa
[H4191](#) [H0068](#) [H4872](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#)

Hivyo kusanyiko likamtoa nje ya kambi na kumpiga mawe hadi akafa, kama Bwana alivyomwamuru Mose.

37 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֹא־מָר:
Na-akasema Yahwe Musa kwa-
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#)

Bwana akamwambia Mose,

38 רָבִר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאִמְרַתְּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצֵת עַל־
Sema kwa- wana wa-Israeli na-uwaambie wao na-wajifanyie vishada wao
[H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H6734](#)

כֹּנֵפִי בְּגָדֵיהֶם לְדַרְתָּם וְנָתַנּוּ עַל־ צִיצֵת הַכֶּנֶף פְּתִיל
pembe za-nguo-zao kwa-vizazi-vyao juu-ya- kishada cha-pembe uzi
[H3671](#) [H5414](#) [H1755](#) [H6734](#) [H6616](#) [H3671](#)

תְּכַלֵּת: wa-bluu
[H8504](#)

"Sema na Waisraeli uwaambie: 'Kwa vizazi vyote vijavyo jifanyieni vifundo katika pindo za mavazi yenu vikiwa na uzi wa buluu kwenye kila kifundo.

וְהָיָה לְכֶם	לְצִיָּצָת	וּרְאִיתֶם	אֹתוֹ	וּזְכַרְתֶּם	אֶת-כָּל-					39
Na-itakuwa	kwa-kishada	na-mtakiona	hicho	na-mtakumbuka	□-	□				
H1961	H6734	H7200	H0853	H2142	H3605	H0853				
מִצְוֹת	יְהוָה	וַעֲשִׂיתֶם	אֲתֶם	וְלֹא-	תִּתְּרוּ	אֲחֵרֵי	לְבַבְכֶם			
amri-zote	za-Yahwe	na-mtazifanya	hizo	na-msi-	-tafute	nyuma-ya	mioyo-yenu			
H4687	H3068		H0853	H3808	H8446		H3824			
וְאַחֲרֵי	עֵינֵיכֶם	אֲשֶׁר-	אֲתֶם	זָנִים	אֲחֵרֵיכֶם:					
na-nyuma-ya	macho-yenu	ambayo-	ninyi	mnazini	nyuma-yake					
				H2181						

Mtakuwa mkivitazama vifundo hivyo ili mpate kukumbuka amri zote za Bwana, ili mpate kuzitii msije mkajitia uzinzi wenyewe kwa kuzifuata tamaa za mioyo yenu na za macho yenu.

לְמַעַן	תִּזְכְּרוּ	וַעֲשִׂיתֶם	אֶת-	כָּל-	מִצְוֹתַי	וְהָיִיתֶם	קְדוּשִׁים			40
Ili	mtakumbuka	na-mtazifanya	□-	□	amri-zangu-zote	na-mtakuwa	watakatifu			
H4616	H2142		H3605	H0853	H4687	H1961	H6918			
לְאֱלֹהֵיכֶם:										
kwa-Mungu-wenu										
H0430										

Ndipo mtakumbuka kuzitii amri zangu zote nanyi mtawekwa wakfu kwa Mungu wenu.

אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	אֲשֶׁר	הוֹצֵאתִי	אֶתְכֶם	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	לְהָיוֹת	לְכֶם		41
Mimi	Yahwe	Mungu-wenu	ambaye	niliwatoa	ninyi	kutoka-nchi	ya-Misri	kuwa	kwenu		
H0589	H3068	H0430		H3318	H0853	H0776	H4714	H1961			
לְאֱלֹהִים	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם:	פ							
Mungu	Mimi	Yahwe	Mungu-wenu	¶							
H0430	H0589	H3068	H0430								

Mimi Ndimi Bwana Mungu wenu, niliyewatoa Misri niwe Mungu wenu. Mimi Ndimi Bwana Mungu wenu.”